

sigma[®]

Made in Italy di Ambrogiani

Art. 1E



ERGO-LIFT

Istruzioni per l'uso dell'attrezzatura



ERGO-LIFT

Instructions for use



ERGO-LIFT

Mode d'emploi



ERGO-LIFT

Gebrauchsanleitung

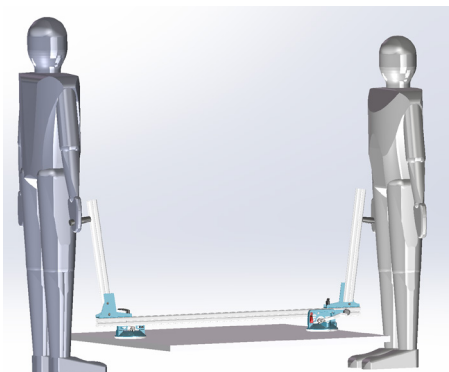
Art. 1E



- Attrezzatura con ventose per la movimentazione e la posa di piastrelle pesanti.
- Tool with suction cups for the movement and laying of heavy tiles.
- Équipement à ventouses pour la manipulation et la pose de carreaux lourds.
- Ausrüstung mit Saugnäpfen für die Handhabung und das Verlegen schwerer Fliesen.

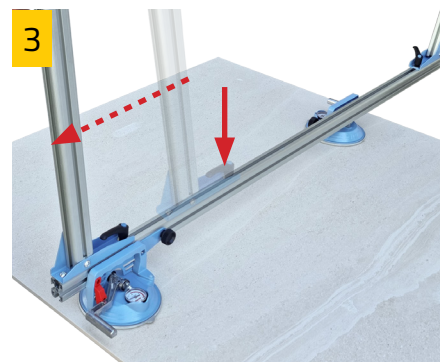
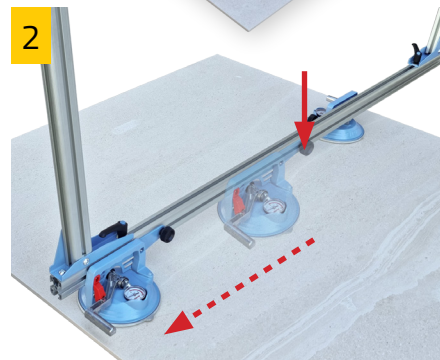
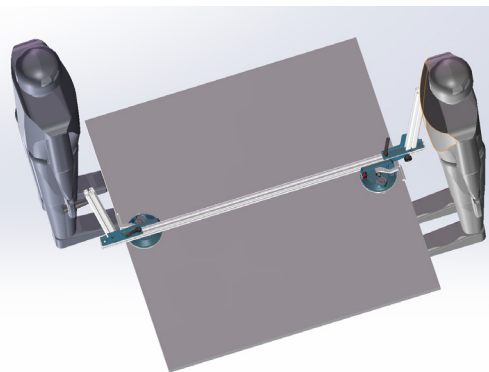
Posizione delle ventose per il sollevamento di piastrelle pesanti, portata massima 70 Kg.

Positioning of the suction cups for lifting heavy tiles, max 70Kg.



Position des ventouses pour soulever des carreaux lourds, capacité de charge maximale de 70 kg.

Position der Saugnäpfe zum Anheben schwerer Fliesen, maximale Tragfähigkeit 70 kg.







- Posizionare il telaio sulla piastrella precedentemente pulita e asciutta in posizione centrale.
- Position the frame centrally on the previously cleaned and dried tile.
- Placer le cadre sur le carreau préalablement nettoyé et séché, en position centrale.
- Platzieren Sie den Rahmen auf der zuvor gereinigten und getrockneten Fliese in der Mitte.
- Allentare il pomolo di fissaggio della ventosa e bloccarla in posizione desiderata.
- Loosen the knob on the suction cup and fix it on the desired position.
- Desserrez le bouton de fixation de la ventouse et bloquez-la dans la position souhaitée.
- Lösen Sie den Befestigungsknopf des Saugnapfes und arretieren Sie ihn in der gewünschten Position.
- Allentare la maniglia di fissaggio del traverso e bloccarla in posizione desiderata.
- Loosen the lever knob on the transverse and fix it on the desired position.
- Desserter la poignée de fixation de la barre transversale et la bloquer dans la position souhaitée.
- Lösen Sie den Griff zur Befestigung der Querstange und arretieren Sie ihn in der gewünschten Position.





- Mettere in depressione le ventose spingendo sul corpo della ventosa e assicurarsi che il manometro non sia in zona rossa.
- Depress the suction cups pushing on the body of the suction cup and make sure that the manometer isn't on the red zone.
- Dépressuriser les ventouses en poussant sur leur corps et s'assurer que le manomètre n'est pas dans la zone rouge.
- Drücken Sie die Saugnäpfe durch Drücken auf den Saugnäpfcörper und stellen Sie sicher, dass das Manometer nicht im roten Bereich ist.



5





-  Svitando le maniglie di mezzo giro è possibile scegliere la posizione
-  By loosening the handles by half a turn it's possible to choose the position.
-  En dévissant les poignées d'un demi-tour, il est possible de choisir la position
-  Durch Lösen der Griffe um eine halbe Umdrehung können Sie die Position wählen







-  Durante la posa a muro è possibile spostare il traverso della maniglia per rimanere nell'ingombro della piastrella.
-  When on the wall, it is possible to move the handle crosspiece to remain within the tile footprint.
-  Lors de la pose au mur, il est possible de déplacer la traverse de la poignée pour rester dans la surface du carreau.
-  Beim Anbringen an der Wand kann die Querstrebe des Griffs verschoben werden, um in der Fliesenabdruckfläche zu bleiben.







6

-  Alzare il telaio mantenendo eretta la schiena e sollevando con la forza delle gambe.
-  Raise the frame while keeping your back straight and lift it with the strength of your legs.
-  Soulevez le cadre en gardant le dos droit et en vous aidant de la force de vos jambes.
-  Heben Sie den Rahmen an, während Sie Ihren Rücken aufrecht halten und mit der Kraft Ihrer Beine heben.







-  E' possibile lavorare anche senza maniglie.
-  It is possible to work without the handles.
-  Il est également possible de travailler sans poignées.
-  Es ist auch möglich, ohne Griffe zu arbeiten.



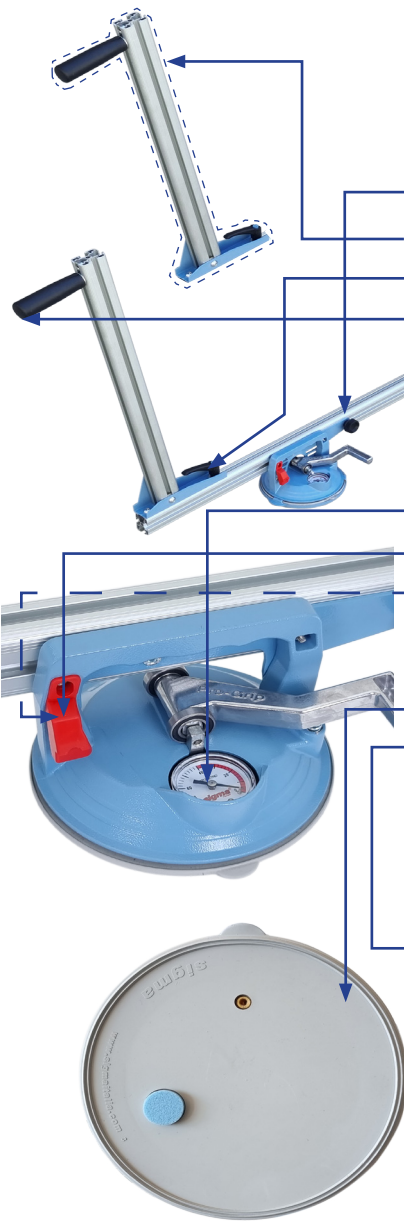
-  Quando si sollevano le piastrelle da posizioni rialzate è possibile abbassare le maniglie per un confort ottimale.
-  When lifting tiles from a raised position it's possible to lower the handles for optimal comfort.
-  Lorsque vous soulevez des carreaux en position élevée, les poignées peuvent être abaissées pour un confort optimal.
-  Beim Anheben von Fliesen aus erhöhter Position können die Griffe für optimalen Komfort abgesenkt werden.



-  E' possibile ruotare il telaio appoggiando il piedino a terra per la stesura della colla.
-  It's possible to rotate the frame on the foot to apply the glue.
-  Il est possible de faire pivoter le cadre en posant le pied sur le sol pour appliquer de la colle.
-  Es ist möglich, den Rahmen zu drehen, indem man den Fuß auf den Boden stellt, um Leim aufzutragen.

Cod.parte 001E
Descrizione Ergo-lift 180 x 80 Completa

Art.	Descrizione Description	pcs
103824	K-L ESTR 1570 + PIEDE	1
527	E-L MANIGLIA ERGO-LIFT ESTR COMPLETA	2
108627	POM-MANIGLIA 8X15 R65 A SCATTO	2
108655	POM-MANIGLIA 8X15 D28 L90	2
10026	VUOTOMETRO 0-1BAR	2
1040122	VENT SICURA PRO-GRIP	2
106534	MOLLA SICURA VENT PRO-GRIP	2
051F4	VENT SOLO GOMMA PRO GRIP	2
105111	PROT.VENTOSA PRO-GRIP	2



Istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione
manuale di istruzioni per l'uso tradotto dalla lingua italiana
Accessorio di sollevamento
Ergolift 1E

INDICE

0.0. INTRODUZIONE.

1.0. REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA E DI TUTELA DELLA SALUTE.

1.1. INTEGRAZIONE DELLA SICUREZZA.

1.2. INFORMAZIONI E SICUREZZA DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

1.2.1. USO PREVISTO DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

1.2.2. INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI.

1.3. PARTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

1,3,1 MATERIALI CHE COMPONGONO LA MACCHINA

1,3,2 SMALTIMENTO

1.4. PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA.

1.4.1. INSTALLAZIONE.

1.4.2. TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA.

3.ACCESSORI.

1,4,3,1 MONTAGGIO COMPONENTI

1.4.4. POSIZIONAMENTO.

2.0. SISTEMI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

2.1. TARGHE DI IDENTIFICAZIONE.

3.0. DATI TECNICI.

4.0. COME PREPARARSI AL LAVORO.

4.1. PRECAUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE.

6.0. MANUTENZIONE.

7.0. DIAGNOSTICA.

7.1 ASSISTENZA.

7.1.1 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

7.2 PROCESSO DI FABBRICAZIONE.

7.3 COLLABORAZIONE CON L'UTENTE

8.2. TAVOLE PARTI DI RICAMBIO.

CERTIFICATO DI GARANZIA.

0.1. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ.

0.0. INTRODUZIONE.

Questo manuale di istruzioni è indirizzato all'utente della macchina e contiene tutte le informazioni che riguardano l'installazione, l'uso e la manutenzione, corredate da tutte le indicazioni necessarie in materia di sicurezza.

Il manuale di istruzioni deve essere conservato nelle vicinanze della macchina, al riparo da sporco e umidità, sempre a disposizione per qualsiasi riferimento.

Questa macchina deve essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita.

Ogni altro uso si considera improprio e quindi pericoloso. Il fabbricante non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o a seguito della mancata osservanza delle norme di sicurezza e d'uso indicate nel presente manuale di istruzioni.

-- All'interno di questo manuale di istruzioni, il carattere evidenziato, serve ad evidenziare un'importante avvertenza a cui prestare particolare attenzione.

-- Sulla macchina è apposto un adesivo con :

-- Il simbolo CE che attesta la rispondenza della macchina alle normative comunitarie in vigore al momento della costruzione della macchina.

-- I simboli circolari di obbligo, servono a segnalare l'obbligo dell'uso di sistemi di protezione quali guanti pantaloni scarpe e occhiali.

-- Il simbolo circolare con un libro, segnala la presenza del manuale di istruzioni e quindi ne obbliga la lettura prima della installazione o uso della macchina.

-- Il simbolo rettangolare con indicata la portata massima.

1.0. REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA E DI TUTELA DELLA SALUTE.

1.1. INTEGRAZIONE DELLA SICUREZZA.

La macchina è stata progettata per essere atta a funzionare, ad essere azionata, ad essere regolata e a subire la manutenzione, se effettuate nelle condizioni previste, senza che tali operazioni possano esporre a rischi le persone, tenendo anche conto dell'uso scorretto ragionevolmente prevedibile.

Le misure adottate hanno lo scopo di eliminare ogni rischio durante l'esistenza prevedibile della macchina, comprese le fasi di trasporto, montaggio, smontaggio, smantellamento (messa fuori servizio) e rottamazione.

La macchina è progettata e costruita tenendo conto delle limitazioni imposte all'operatore dall'uso necessario o prevedibile delle attrezzature di protezione individuale.

La macchina è fornita completa di tutte le attrezzature e gli accessori speciali essenziali per poterla regolare, eseguirne la manutenzione e utilizzarla in condizioni di sicurezza.

1.2. INFORMAZIONI E SICUREZZA DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione della macchina e conservarlo per futuri riferimenti.

1.2.1. USO PREVISTO DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

La macchina può essere impiegata per il sollevamento e movimentazione di piastrelle pesanti con dimensione massima di 180 x 80 cm e peso massimo di 70 kg.

1.2.2. INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI.

Devono essere abilitati all'uso della macchina solamente:

- 1) addetti in numero tale da limitare lo sforzo a 25kg per gli uomini e 20 kg per le donne.
 - 2) addetti con istruzione scolastica adeguata a comprendere integralmente le informazioni contenute nel presente manuale (minimo consigliata: licenza di scuola inferiore)
 - 3) addetti che abbiano ricevuta una istruzione all'uso della macchina da personale responsabile ed esperto.
 - 4) E vietato sollevare la macchina con sistemi quali argani, elevatori carrucole, diversi dalle mani degli operatori.
 - 5) E vietato sollevare la macchina e il suo carico ad altezze maggiori di metri 1,1 da terra
 - 6) è obbligatorio l'uso di occhiali, scarpe antinfortunistiche, guanti e pantaloni lunghi.
 - 7) Bloccare tutti i pomoli prima di sollevare la piastrella.
 - 8) Prima di sollevare un nuovo materiale occorre testare la durata di presa delle ventose, agganciando una piastrella e mantenendola sollevata 5 cm. da terra per un tempo triplo, rispetto a quello poi necessario per la movimentazione.
- Questo perché, se la durata di tenuta del vuoto è di ore, su un materiale liscio, con le ventose nuove, tale durata si può ridurre a pochi secondi su piastrelle molto rugose o usando ventose con gomma vecchia o usurata.

10) Questa macchina non può essere utilizzata per il sollevamento di materiali porosi

11) La macchina non può essere utilizzata in modi diversi da quelli per cui è stata progettata

12) Non eseguire sollevamento di materiali il cui peso e dimensioni non sono proporzionati alla struttura della macchina.

13) Non sollevare con temperatura ambiente, o dei materiali, inferiore a 5° o superiore a 50°. inoltre è bene che materiale e ventose siano puliti ed asciutti.

14) Ogni modifica che alteri le caratteristiche della macchina deve essere effettuata solo dal costruttore che ne attesterà la conformità. Pertanto ogni modifica o intervento di manutenzione non compreso nel presente manuale è da considerare arbitraria.

15) La portata è garantita alla altitudine massimadi 1000 mt. sul livello del mare.

16) Non appoggiare le ventose su superfici bagnate da sostanze chimiche diverse dall'acqua.

17) per pulire le gomme delle ventose usare solamente acqua e sapone da cucina.

1.3. PARTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

La macchina è composta dalle seguenti parti principali:

Estrusi longitudinali e verticali

Ventose

--> Ulterioriparticolari sono identificabili negli esplosi allegati.

1.3.1. MATERIALI CHE COMPONGONO LA MACCHINA:

Acciaio Ac

Alluminio Al

Gomma stirolo SBR

Nylon PA

5.0. SMALTIMENTO

Quando si smantella la macchina destinare ogni componente al riciclo corrispondente per evitare l'inquinamento ambientale.

Sono disponibili schede di fine vita sul nostro sito:

www.sigmailitalia.com

1.4. PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA.

1.4.1. INSTALLAZIONE.

1.4.2. TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA.

La macchina può arrivare imballata dentro una scatola di cartone.

Controllare l'integrità dell'imballo assicurandosi visivamente che non vi siano danni evidenti subiti durante il trasporto e togliere la macchina dall'imballo.

ATTENZIONE: provvedere all'eliminazione degli elementi dell'imballo che possono essere fontedi pericolo.

1.4.3. ACCESSORI.

Verificarela presenza di tutti gli accessori all'interno della macchina:

Manuale di istruzioni

1.4.3.1 MONTAGGIO COMPONENTI

Per facilitareil trasporto, la macchina può essere stata parzialmente smontata, seguire le immagini come istruzioni di montaggio.

1.4.4. POSIZIONAMENTO.

Identificare una zona in piano sufficientemente larga, con fondo liscio, solido e in piano. Preferibilmente al riparo da pioggia o neve.

Sgomberare l'area di lavoro da oggetti che possono essere fonte di pericolo e di inciampo.

Assicurarsi sempre che il piano ove si colloca la macchina sia di portata sufficiente al peso da sostenere e che permetta la necessaria stabilità.

Mantenere pulita e illuminare adeguatamente l'area di lavoro.

2.0. SISTEMI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA PER IL SOLLEVAMENTO DI PIASTRELLE.

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di protezione di tipo meccanico:

Manometro di rilevazione della depressione all'interno delle ventose

3.0. DATI TECNICI

Modello 1E rev.0

Dimensioni sollevabilimm. 180x80

Massa macchina Kg. 5,9

Massa max. sollevabile Kg. 70

COME PREPARARSI AL LAVORO.

Pulire e asciugare la piastrella da sollevare

Pulire e asciugare la gomma delle ventose

Distribuire le ventose seguendo le immagini allegate.

Appoggiare la macchina sulla piastrella.

Premere con forza ogni ventosa sulla piastrella e contemporaneamente azionare la leva.

Controllare visivamente e sul vuotometro, che tutte le ventose abbiano aderito alla piastrella.

Quando si solleva un nuovo materiale, lasciarlo sollevato 5 cm. da terra per almeno un tempo triplo, rispetto a quello necessario poi per lo spostamento e lavorazione, per accertarsi che la presa resista per un tempo sufficiente.

4.1. PRECAUZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE.

Sollevare macchina e piastrella piegando le ginocchia e mantenendo la schiena verticale.

Evitare il passaggio del carico sospeso sopra a persone o luoghi per i quali la eventuale caduta del carico può costituire pericolo.

6.0. MANUTENZIONE e STOCCAGGIO.

Non lasciare la macchina incustodita e non permettere che questa sia usata da estranei o incapaci.

Quando la macchina è inutilizzata posizionala in modo da evitare che il bordo delle ventose tocchi spigoli che ne possono causare una deformazione permanente.

Non lasciare la macchina esposta ad agenti atmosferici (pioggia, sole, umidità, ecc..).

7.0. DIAGNOSTICA.

PROBLEMA

CAUSA

RIMEDIO

La ventosa non rimane agganciata alla piastrella.

Il labbro della ventosa è danneggiato

Sostituire la gomma della ventosa

La ventosa non rimane agganciata alla piastrella.

La piastrella è porosa

In alcuni casi bagnare la superficie del materiale risolve il problema.

7.1 ASSISTENZA.

Per qualsiasi richiesta, necessità o informazione, l'utilizzatore deve comunicare al rivenditore di zona o al fabbricante i seguenti dati:

Modello della macchina

Anno di costruzione

Data di acquisto

Numero ore di servizio, approssimativo

Indicazioni dettagliate del difetto riscontrato.

7.2 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

Il manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento della immisione sul mercato della macchina della quale è parte integrante ed è conforme a tutte le leggi, direttive, norme vigenti in quel momento; non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze. Eventuali modi che, aggiornamenti, ecc. che venissero apportate alle macchine commercializzate successivamente non obbligano il Costruttore ad intervenire sull'apparecchiatura fornita in precedenza, né a considerare la stessa ed il relativo manuale carenti ed inadeguati. Eventuali integrazioni del manuale che il Costruttore riterrà opportuno di inviare agli utenti dovranno essere conservate insieme al manuale di cui faranno parte integrante.

7.3 COLLABORAZIONE CON L'UTENTE

Il Costruttore è a disposizione della propria clientela per fornire ulteriori informazioni e per considerare proposte di miglioramento al fine di rendere questo manuale più rispondente alle esigenze per le quali è stato preparato. In caso di cessione della apparecchiatura l'utente primario è invitato a segnalare al Costruttore l'indirizzo del nuovo utilizzatore affinché sia possibile raggiungerlo con eventuali comunicazioni e/o aggiornamenti ritenuti indispensabili.

7.4. PROCESSO DI FABBRICAZIONE.

La macchina costruita dalla sigma è stata valutata già in fase di progettazione, ed è stato costituito un fascicolo tecnico che riguarda tutti gli aspetti che concorrono alla sicurezza.

In fase di fabbricazione sono eseguiti tutti i controlli necessari a garantire la perfetta rispondenza della macchina agli standard di precisione e sicurezza previsti nel fascicolo tecnico.

8.2. TAVOLE PARTI DI RICAMBIO.

Nelle altre pagine troverete le tavole delle varie parti che compongono la macchina, unitamente alle relative descrizioni.

In caso di richiesta di parti di ricambio, allo scopo di evitare possibili confusioni e malintesi, Vi preghiamo di specificare il numero di codice del pezzo rilevabile dalla tavola, oltre ai dati di targa della macchina.

La colonna relativa alle quantità indica, per ogni parte, il totale dei pezzi uguali presenti sulla macchina.

Ogni componente complesso è indicato sopra ai componenti semplici che lo compongono.

9.0. CERTIFICATO DI GARANZIA.

Macchina di sollevamento modello 1E

La società sigma garantisce l'ottima qualità e il perfetto funzionamento della macchina modello.

1E alle seguenti condizioni:

La garanzia ha la durata di legge secondo le norme italiane vigenti a decorrere dalla data di vendita all'utilizzatore finale.

La sigma si impegna a riparare o sostituire gratuitamente ogni parte meccanica che risultasse difettosa di fabbrica da un esame dei suoi tecnici.

La garanzia cessa il suo effetto quando la macchina o parti di essa venissero modificate o manomesse da personale non autorizzato.

La garanzia non risponde per eventuali rotture o disfunzioni dipendenti da una cattiva manutenzione o da un uso improprio della macchina.

Le spese di trasporto o imballo per l'eventuale ritorno in fabbrica di pezzi in riparazione o sostituzione e per la loro successiva restituzione rimangono a carico dell'acquirente.

La garanzia di buon funzionamento dipende dalla corretta applicazione delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Con riferimento a quanto riportato nel presente manuale di istruzioni:

il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di:

- uso contrario alle leggi nazionali sulla sicurezza e sull'antifortunistica.

- errata predisposizione delle strutture di sollevamento

- mancata o errata osservanza delle istruzioni fornite nel presente manuale.

- modifiche non autorizzate

- uso di pezzi di ricambio non originali.

- danni imputabili a eccessive sollecitazioni dinamiche o statiche dell'accessorio di sollevamento

Apporre qui il timbro del venditore

Annotare qui la data di vendita

Apporre qui la firma del venditore

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ IL FABBRICANTE

(All. IIA DIR. 2006/42/CE)

Azienda: sigma di S. Ambrogiani & C. sas

Indirizzo: Via Gagliani 4

Città: Bellaria Igea Marina

Cap: 47814

Provincia: RN

Stato: Italia

DICHIARA CHE LA MACCHINA

Descrizione: accessorio per il sollevamento di piastrelle

Serie: (vedi targa 1)

Denominazione commerciale - Modello: **ERGO LIFT 1E**

Anno di costruzione: (vedi targa 1)

Revisione: 0

Uso previsto: Sollevamento manuale di piastrelle

È CONFORME ALLE DIRETTIVE

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Riferimento norme armonizzate:

UNI EN ISO 12100-1 Rev. (0405) Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione E AUTORIZZA

Nominativo: Valter Ambrogiani

Indirizzo: Via Castellabate 18a

Città: Bellaria Igea Marina

Cap: 47813

Provincia: RN

Stato: Italia

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER SUO CONTO

Luogo e data del documento:

Bellaria 07/07/2024

Il fabbricante



Instructions for Installation, Use, and Maintenance

Instruction Manual Translated from Italian

Lifting Accessory Ergolift 1E

INDEX 0.0. INTRODUCTION.

1.0. ESSENTIAL SAFETY AND HEALTH PROTECTION REQUIREMENTS.

1.1. SAFETY INTEGRATION.

1.2. MACHINE INFORMATION AND SAFETY FOR TILE LIFTING.

1.2.1. INTENDED USE OF THE TILE LIFTING MACHINE.

1.2.2. GUIDELINES AND CONTRAINDICATIONS.

1.3. MAIN PARTS OF THE TILE LIFTING MACHINE.

1.3.1. MATERIALS THAT MAKE UP THE MACHINE.

1.3.2. DISPOSAL.

1.4. SAFETY REQUIREMENTS.

1.4.1. INSTALLATION.

1.4.2. TRANSPORT AND UNPACKING OF THE MACHINE.

3. ACCESSORIES.

1.4.3.1. COMPONENT ASSEMBLY.

1.4.4. POSITIONING.

2.0. SAFETY SYSTEMS OF THE TILE LIFTING MACHINE.

2.1. IDENTIFICATION PLATES.

3.0. TECHNICAL DATA.

4.0. PREPARING FOR WORK.

4.1. HANDLING PRECAUTIONS.

6.0. MAINTENANCE.

7.0. DIAGNOSTICS.

7.1. ASSISTANCE.

7.1.1. MANUAL UPDATES.

7.2. MANUFACTURING PROCESS.

7.3. COLLABORATION WITH THE USER.

8.2. SPARE PARTS TABLES.

WARRANTY CERTIFICATE.

0.1. EC DECLARATION OF CONFORMITY.

0.0. INTRODUCTION

This instruction manual is intended for the machine user and contains all the information regarding installation, use, and maintenance, including all necessary safety instructions.

The instruction manual must be kept near the machine, protected from dirt and moisture, and always available for reference.

This machine should only be used for the purpose for which it was expressly designed.

Any other use is considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper use or failure to comply with the safety and usage instructions outlined in this manual.

— In this instruction manual, highlighted text indicates an important warning to which particular attention should be paid.

— A label on the machine includes:

— The CE symbol, which certifies that the machine complies with the EU regulations in force at the time of its construction.

— Circular symbols of obligation, indicating the mandatory use of protective equipment such as gloves, pants, shoes, and glasses.

— A circular symbol with a book, indicating the presence of the instruction manual, which must be read before the machine's installation or use.

— A rectangular symbol indicating the machine's maximum load capacity.

1.0. ESSENTIAL SAFETY AND HEALTH PROTECTION REQUIREMENTS

1.1. SAFETY INTEGRATION

The machine has been designed to operate, be operated, adjusted, and maintained under the intended conditions without exposing individuals to risk, taking into account reasonably foreseeable misuse. The measures taken aim to eliminate all risks during the machine's foreseeable life cycle, including transport, assembly, disassembly, decommissioning, and disposal phases.

The machine is designed and constructed with the operator's limitations in mind, especially when using necessary or foreseeable personal protective equipment.

The machine comes with all essential equipment and special accessories to adjust, maintain, and operate it safely.

1.2. MACHINE INFORMATION AND SAFETY FOR TILE LIFTING

Read this manual carefully before installing the machine and keep it for future reference.

1.2.1. INTENDED USE OF THE TILE LIFTING MACHINE

The machine can be used for lifting and handling heavy tiles with a maximum size of 180 x 80 cm and a maximum weight of 70 kg.

1.2.2. GUIDELINES AND CONTRAINDICATIONS

Only the following individuals should operate the machine:

- Operators in sufficient number to limit the effort to 25 kg for men and 20 kg for women.
- Operators with sufficient educational background to fully understand the information contained in this manual (recommended minimum: middle school diploma).
- Operators who have received instruction on how to use the machine from responsible and experienced personnel.
- It is forbidden to lift the machine with systems such as hoists, elevators, pulleys, or anything other than the operators' hands.
- It is forbidden to lift the machine and its load to heights greater than 1.1 meters from the ground.
- The use of safety glasses, protective shoes, gloves, and long pants is mandatory.
- Lock all knobs before lifting the tile.
- Before lifting a new material, test the suction cup's holding time by attaching a tile and keeping it suspended 5 cm off the ground for three times the period needed for handling. This is necessary because the suction cup's vacuum retention time, which may last hours on smooth material with new suction cups, can be reduced to a few seconds on very rough tiles or when using old or worn suction cups.
- This machine cannot be used for lifting porous materials.
- The machine cannot be used in ways other than those for which it was designed.
- Do not lift materials whose weight and size are not proportional to the structure of the machine.
- Do not lift with an ambient or material temperature lower than 5°C or higher than 50°C. Additionally, both the material and suction cups should be clean and dry.
- Any modification that alters the characteristics of the machine must only be carried out by the manufacturer, who will certify its compliance. Therefore, any modification or maintenance intervention not included in this manual is considered unauthorized.
- The load capacity is guaranteed at a maximum altitude of 1000 meters above sea level.
- Do not place the suction cups on surfaces wet with chemicals other than water.
- To clean the rubber of the suction cups, use only water and dish soap.

1.3. MAIN PARTS OF THE TILE LIFTING MACHINE

The machine consists of the following main parts:

Longitudinal and vertical extrusions

Suction cups

—) Additional parts can be identified in the attached exploded diagrams.

1.3.1. MATERIALS THAT MAKE UP THE MACHINE:

Steel Ac

Aluminum Al

Styrene rubber SBR

Nylon PA

5.0. DISPOSAL

When dismantling the machine, allocate each component to the corresponding recycling process to avoid environmental pollution.

End-of-life sheets are available on our website:

www.sigmailta.com

1.4. SAFETY REQUIREMENTS

1.4.1. INSTALLATION

1.4.2. TRANSPORT AND UNPACKING OF THE MACHINE

The machine may arrive packaged inside a cardboard box.

Check the integrity of the packaging, ensuring visually that there is no evident damage incurred during transport, and remove the machine from the packaging.

CAUTION: Dispose of packaging elements that may pose a safety hazard.

1.4.3. ACCESSORIES

Check for the presence of all accessories inside the machine: Instruction manual

1.4.3.1. COMPONENT ASSEMBLY

To facilitate transport, the machine may have been partially disassembled. Follow the images as assembly instructions.

1.4.4. POSITIONING

Identify a sufficiently wide flat area with a smooth, solid, and level surface, preferably sheltered from rain or snow.

Clear the working area of objects that could pose a danger or cause tripping.

Always ensure that the surface where the machine is placed can support the weight and provide the necessary stability.

Keep the area clean and adequately illuminated.

2.0. SAFETY SYSTEMS OF THE TILE LIFTING MACHINE

The machine is equipped with the following mechanical protection devices:

Vacuum gauge for measuring the vacuum inside the suction cups.

3.0. TECHNICAL DATA

Model 1E rev.0

Liftable dimensions mm. 180x80

Machine weight Kg. 5.9

Max. liftable weight Kg. 70

HOW TO PREPARE FOR WORK

Clean and dry the tile to be lifted.

Clean and dry the rubber of the suction cups.

Position the suction cups following the attached images.

Place the machine on the tile.

Press each suction cup firmly onto the tile while simultaneously operating the lever.

Visually inspect and check the vacuum gauge to ensure that all suction cups have adhered to the tile.

When lifting a new material, keep it 5 cm off the ground for at least three times the time required for subsequent movement and handling to ensure that the grip holds for a sufficient time.

4.1. HANDLING PRECAUTIONS

Lift the machine and tile by bending your knees and keeping your back vertical.

Avoid passing the suspended load over people or areas where a potential load drop could pose a hazard.

6.0. MAINTENANCE AND STORAGE

Do not leave the machine unattended, and do not allow it to be used by strangers or unqualified individuals.

When not in use, position the machine to avoid contact between the edges of the suction cups and sharp objects that could cause permanent deformation.

Do not expose the machine to atmospheric agents (rain, sun, humidity, etc.).

7.0. DIAGNOSTICS

PROBLEM

CAUSE

SOLUTION

The suction cup does not remain attached to the tile.

The suction cup lip is damaged.

Replace the suction cup rubber.

The suction cup does not remain attached to the tile.

The tile is porous.

In some cases, wetting the surface of the material solves the problem.

7.1. ASSISTANCE

For any requests, needs, or information, the user must provide the local dealer or manufacturer with the following data:

Machine model

Year of manufacture

Purchase Date

Approximate Service Hours

Detailed Description of the Detected Defect

7.2. MANUAL UPDATES

The manual reflects the state of the art at the time of the machine's introduction to the market, of which it is an integral part, and it complies with all laws, directives, and standards in force at that time. It cannot be considered inadequate merely because it has been subsequently updated based on new experiences. Any updates, changes, etc. made to machines marketed later do not obligate the Manufacturer to intervene on previously supplied equipment, nor to consider the equipment and the related manual deficient or inadequate.

Any manual supplements that the Manufacturer deems appropriate to send to users must be kept together with the manual, as they will become an integral part of it.

7.3. COOPERATION WITH THE USER

The Manufacturer is available to its customers to provide further in-

formation and consider improvement proposals to make this manual more responsive to the needs for which it was prepared. In case of the equipment being transferred, the primary user is invited to inform the Manufacturer of the new user's address so that it will be possible to reach them with any necessary communications and/or updates.

7.4. MANUFACTURING PROCESS

The machine built by Sigma was evaluated during the design phase, and a technical file was created that covers all aspects related to safety.

During the manufacturing phase, all necessary checks are carried out to ensure the machine perfectly meets the precision and safety standards specified in the technical file.

8.2. SPARE PARTS TABLES

In the following pages, you will find tables of the various parts that make up the machine, along with their descriptions.

To avoid possible confusion or misunderstandings when requesting spare parts, please specify the part code number as listed in the table, in addition to the machine's identification plate details.

The column indicating quantities shows the total number of identical parts present on the machine.

Each complex component is listed above the simple components that make it up.

9.0. WARRANTY CERTIFICATE

Lifting machine model 1E

Sigma guarantees the excellent quality and perfect functioning of the 1E model machine under the following conditions:

The warranty is valid for the period specified by Italian law, starting from the date of sale to the final user.

Sigma undertakes to repair or replace free of charge any mechanical part found to be defective by an examination by its technicians.

The warranty will be void if the machine or any part of it has been modified or tampered with by unauthorized personnel.

The warranty does not cover any breakages or malfunctions due to poor maintenance or improper use of the machine.

The transportation or packaging costs for any return to the factory of parts for repair or replacement and for their subsequent return are the buyer's responsibility.

The warranty of proper functioning depends on the correct application of the instructions contained in this manual.

Regarding the information contained in this instruction manual, the Manufacturer disclaims any liability in the event of:

— Use contrary to national safety and accident prevention laws.

— Incorrect preparation of the lifting structures.

— Failure to follow or incorrect observance of the instructions provided in this manual.

— Unauthorized modifications.

— Use of non-original spare parts.

— Damage attributable to excessive dynamic or static stress on the lifting accessory.

Stamp the seller's stamp here

Record the sale date here

Sign the seller's signature here

EC DECLARATION OF CONFORMITY THE MANUFACTURER

(All. IIA DIR. 2006/42/EC)

Company: sigma di S. Ambrogiani & C.

Address: 4 Gagliani St.

City: Bellaria Igea Marina

Postal code: 47814

Province: RN

State: Italy

STATES THAT THE EQUIPMENT

Description: tile lifting accessory Series: (see plate 1)

Trade name - Model: **ERGOLIFT 1E**

Year of construction : (see plate 1

) Revision: 0

Intended use: Manual tile lifting

COMPLIES WITH THE DIRECTIVES

Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council

of May 17, 2006 on equipment and amending Directive 95/16/EC.

Harmonized standards reference:

UNI EN ISO 12100-1 Rev. (0405) Safety of equipment -

Basic

concepts, general design principles.

AND AUTHORIZES.

Name: Valter Ambrogiani Address:

Via Castellabate 18a City: Bellaria

Igea Marina

Cap: 47813

Province: RN

State: Italy

TO COMPILE THE TECHNICAL FILE ON ITS BEHALF

Place and date of document:

Bellaria 07/07/2024

The manufacturer



Instructions pour l'installation, l'utilisation et la maintenance

Manuel d'instructions traduit de l'italien

Accessoire de levage Ergolift 1E

SOMMAIRE

0.0. INTRODUCTION.

1.0. EXIGENCES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ ET DE PROTECTION DE LA SANTÉ.

1.1. INTÉGRATION DE LA SÉCURITÉ.

1.2. INFORMATIONS ET SÉCURITÉ DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX.

1.2.1. UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX.

1.2.2. INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS.

1.3. PRINCIPALES PARTIES DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX.

1.3.1. MATÉRIAUX COMPOSANT LA MACHINE.

1.3.2. ÉLIMINATION.

1.4. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ.

1.4.1. INSTALLATION.

1.4.2. TRANSPORT ET DÉBALLAGE DE LA MACHINE.

3. ACCESSOIRES.

1.4.3.1. ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS.

1.4.4. POSITIONNEMENT.

2.0. SYSTÈMES DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX.

2.1. PLAQUES D'IDENTIFICATION.

3.0. DONNÉES TECHNIQUES.

4.0. PRÉPARATION AU TRAVAIL.

4.1. PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION.

6.0. MAINTENANCE.

7.0. DIAGNOSTIC.

7.1. ASSISTANCE.

7.1.1. MISE À JOUR DU MANUEL.

7.2. PROCESSUS DE FABRICATION.

7.3. COLLABORATION AVEC L'UTILISATEUR.

8.2. TABLEAUX DES PIÈCES DE RECHANGE.

CERTIFICAT DE GARANTIE.

0.1. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.

0.0. INTRODUCTION

Ce manuel d'instructions s'adresse à l'utilisateur de la machine et contient toutes les informations concernant l'installation, l'utilisation et la maintenance, accompagnées de toutes les indications nécessaires en matière de sécurité.

Le manuel d'instructions doit être conservé à proximité de la machine, à l'abri de la saleté et de l'humidité, et toujours à disposition pour toute référence.

Cette machine doit être utilisée uniquement dans le cadre de l'usage pour lequel elle a été expressément conçue.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages éventuels résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des règles de sécurité et d'utilisation indiquées dans ce manuel d'instructions.

— Dans ce manuel d'instructions, le texte en caractères soulignés indique un avertissement important auquel il faut prêter une attention particulière.

— Un autocollant sur la machine inclut :

— Le symbole CE, qui atteste que la machine est conforme aux normes communautaires en vigueur au moment de sa fabrication.

— Les symboles circulaires d'obligation signalent l'obligation d'utiliser

des équipements de protection tels que des gants, des pantalons, des chaussures et des lunettes.

— Le symbole circulaire avec un livre indique la présence du manuel d'instructions et donc l'obligation de le lire avant l'installation ou l'utilisation de la machine.

— Le symbole rectangulaire indique la charge maximale.

1.0. EXIGENCES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ ET DE PROTECTION DE LA SANTÉ

1.1. INTÉGRATION DE LA SÉCURITÉ

La machine a été conçue pour fonctionner, être utilisée, ajustée et faire l'objet de maintenance dans les conditions prévues, sans que ces opérations n'exposent les personnes à des risques, tout en tenant compte des utilisations incorrectes raisonnablement prévisibles. Les mesures adoptées visent à éliminer tout risque au cours de la durée de vie prévisible de la machine, y compris pendant les phases de transport, d'assemblage, de démontage, de mise hors service et de recyclage.

La machine est conçue et fabriquée en tenant compte des limites imposées à l'opérateur par l'utilisation nécessaire ou prévisible des équipements de protection individuelle.

La machine est livrée avec tous les équipements et accessoires spéciaux essentiels pour son ajustement, son entretien et son utilisation dans des conditions de sécurité.

1.2. INFORMATIONS ET SÉCURITÉ DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX

Lisez attentivement ce manuel avant l'installation de la machine et conservez-le pour de futures références.

1.2.1. UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX

La machine peut être utilisée pour le levage et la manipulation de carreaux lourds, d'une taille maximale de 180 x 80 cm et d'un poids maximum de 70 kg.

1.2.2. INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Seules les personnes suivantes doivent être habilitées à utiliser la machine :

1. Les opérateurs en nombre suffisant pour limiter l'effort à 25 kg pour les hommes et 20 kg pour les femmes.
 2. Les opérateurs ayant un niveau d'éducation suffisant pour comprendre entièrement les informations contenues dans ce manuel (niveau minimum recommandé : brevet des collèges).
 3. Les opérateurs ayant reçu une formation à l'utilisation de la machine par du personnel responsable et expérimenté.
 4. Il est interdit de soulever la machine à l'aide de systèmes tels que treuils, élévateurs, poulies, autres que les mains des opérateurs.
 5. Il est interdit de soulever la machine et sa charge à une hauteur supérieure à 1,1 mètre du sol.
 6. Le port de lunettes, de chaussures de sécurité, de gants et de pantalons longs est obligatoire.
 7. Bloquez tous les boutons avant de soulever le carreau.
 8. Avant de soulever un nouveau matériau, il est nécessaire de tester la durée de prise des ventouses en fixant un carreau et en le maintenant suspendu à 5 cm du sol pendant un temps triple de celui nécessaire à la manipulation.
- Cela est nécessaire car, si la durée de maintien du vide est de plusieurs heures sur un matériau lisse avec des ventouses neuves, cette durée peut se réduire à quelques secondes sur des carreaux très rugueux ou en utilisant des ventouses avec du caoutchouc ancien ou usé.

10) Cette machine ne peut pas être utilisée pour le levage de matériaux poreux.

11) La machine ne peut pas être utilisée d'une manière différente de celle pour laquelle elle a été conçue.

12) Ne soulevez pas des matériaux dont le poids et les dimensions ne sont pas proportionnés à la structure de la machine.

13) Ne soulevez pas dans des conditions de température ambiante ou des matériaux inférieurs à 5°C ou supérieurs à 50°C. De plus, il est important que le matériau et les ventouses soient propres et secs.

14) Toute modification altérant les caractéristiques de la machine doit être effectuée uniquement par le fabricant, qui en certifiera la conformité. Toute modification ou intervention de maintenance non incluse dans ce manuel doit être considérée comme arbitraire.

15) La capacité est garantie à une altitude maximale de 1000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

16) Ne placez pas les ventouses sur des surfaces humides avec des substances chimiques autres que l'eau.

17) Pour nettoyer les caoutchoucs des ventouses, utilisez uniquement de l'eau et du savon à vaisselle.

1.3. PRINCIPALES PARTIES DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX.

La machine est composée des parties principales suivantes :

Extrusions longitudinales et verticales

Ventouses

—) D'autres détails peuvent être identifiés dans les schémas éclatés en annexe.

1.3.1. MATÉRIAUX COMPOSANT LA MACHINE :

Acier Ac

Aluminium Al

Caoutchouc styrène SBR

Nylon PA

5.0. ÉLIMINATION

Lors du démantèlement de la machine, destinez chaque composant au recyclage correspondant afin d'éviter la pollution environnementale.

Des fiches de fin de vie sont disponibles sur notre site :

www.sigmailalia.com

1.4. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ.

1.4.1. INSTALLATION.

1.4.2. TRANSPORT ET DÉBALLAGE DE LA MACHINE.

La machine peut arriver emballée dans une boîte en carton.

Vérifiez l'intégrité de l'emballage en vous assurant visuellement qu'il n'y a pas de dommages évidents subis pendant le transport et retirez la machine de l'emballage.

ATTENTION : Éliminez les éléments d'emballage qui pourraient constituer une source de danger.

1.4.3. ACCESSOIRES.

Vérifiez la présence de tous les accessoires à l'intérieur de la machine : Manuel d'instructions

1.4.3.1. ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS

Pour faciliter le transport, la machine peut avoir été partiellement démontée. Suivez les images comme instructions de montage.

1.4.4. POSITIONNEMENT.

Identifiez une zone suffisamment large et plane, avec un sol lisse,

solide et plat. De préférence à l'abri de la pluie ou de la neige.

Dégagez la zone de travail des objets qui pourraient constituer une source de danger ou de trébuchement.

Assurez-vous toujours que la surface sur laquelle la machine est placée est capable de supporter le poids et permet la stabilité nécessaire.

Gardez la zone de travail propre et suffisamment éclairée.

2.0. SYSTÈMES DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE DE LEVAGE POUR LES CARREAUX.

La machine est équipée des dispositifs de protection mécanique suivants :

Manomètre de détection de la dépression à l'intérieur des ventouses.

3.0. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle 1E rev.0

Dimensions levables mm. 180x80

Poids de la machine Kg. 5,9

Poids maximum levable Kg. 70

PRÉPARATION AU TRAVAIL.

Nettoyez et séchez le carreau à soulever.

Nettoyez et séchez le caoutchouc des ventouses.

Disposez les ventouses en suivant les images jointes.

Placez la machine sur le carreau.

Appuyez fermement chaque ventouse sur le carreau et actionnez simultanément le levier.

Vérifiez visuellement et sur le vacuomètre que toutes les ventouses ont bien adhéré au carreau.

Lors du levage d'un nouveau matériau, maintenez-le à 5 cm du sol pendant au moins trois fois la durée nécessaire à la manipulation et à la manutention, afin de vous assurer que la prise est suffisante.

4.1. PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION.

Soulevez la machine et le carreau en pliant les genoux et en gardant le dos droit.

Évitez le passage de la charge suspendue au-dessus des personnes ou des endroits où une éventuelle chute pourrait constituer un danger.

6.0. MAINTENANCE ET STOCKAGE.

Ne laissez pas la machine sans surveillance et ne permettez pas qu'elle soit utilisée par des personnes étrangères ou inexpérimentées. Lorsque la machine n'est pas utilisée, positionnez-la de manière à éviter que le bord des ventouses ne touche des bords qui pourraient causer une déformation permanente.

Ne laissez pas la machine exposée aux intempéries (pluie, soleil, humidité, etc.).

7.0. DIAGNOSTIC.

PROBLÈME

CAUSE

SOLUTION

La ventouse ne reste pas attachée au carreau.

Le bord de la ventouse est endommagé.

Remplacez le caoutchouc de la ventouse.

La ventouse ne reste pas attachée au carreau.

Le carreau est poreux.

Dans certains cas, mouiller la surface du matériau résout le problème.

7.1. ASSISTANCE.

Pour toute demande, besoin ou information, l'utilisateur doit fournir

au revendeur local ou au fabricant les données suivantes :

Modèle de la machine

Année de fabrication

Date d'achat

Nombre approximatif d'heures de service

Description détaillée du défaut constaté.

7.2. MISE À JOUR DU MANUEL

Le manuel reflète l'état de l'art au moment de la mise sur le marché de la machine, dont il fait partie intégrante, et est conforme à toutes les lois, directives et normes en vigueur à ce moment-là. Il ne pourra pas être considéré comme inadéquat uniquement parce qu'il a été mis à jour par la suite en fonction de nouvelles expériences. Les modifications, mises à jour, etc. apportées aux machines commercialisées ultérieurement n'obligent pas le constructeur à intervenir sur l'équipement précédemment fourni, ni à considérer ce dernier et le manuel correspondant comme défectueux ou inadéquats. Tout ajout au manuel que le constructeur jugerait opportun d'envoyer aux utilisateurs devra être conservé avec le manuel, car il en fera partie intégrante.

7.3. COLLABORATION AVEC L'UTILISATEUR.

Le constructeur est à la disposition de sa clientèle pour fournir des informations supplémentaires et pour prendre en compte les propositions d'amélioration afin de rendre ce manuel plus conforme aux besoins pour lesquels il a été préparé. En cas de transfert de l'équipement, l'utilisateur initial est invité à informer le constructeur de l'adresse du nouvel utilisateur afin qu'il soit possible de le contacter pour toute communication et/ou mise à jour jugée indispensable.

7.4. PROCESSUS DE FABRICATION.

La machine fabriquée par Sigma a été évaluée dès la phase de conception, et un dossier technique a été constitué couvrant tous les aspects relatifs à la sécurité. Lors de la phase de fabrication, tous les contrôles nécessaires sont effectués pour garantir la parfaite conformité de la machine aux normes de précision et de sécurité prévues dans le dossier technique.

8.2. TABLEAUX DES PIÈCES DE RECHANGE.

Dans les autres pages, vous trouverez les tableaux des différentes pièces qui composent la machine, ainsi que leurs descriptions. En cas de demande de pièces de rechange, afin d'éviter toute confusion ou malentendu, nous vous prions de spécifier le numéro de code de la pièce indiqué dans le tableau, en plus des données de la plaque signalétique de la machine. La colonne relative aux quantités indique, pour chaque pièce, le nombre total de pièces identiques présentes sur la machine. Chaque composant complexe est indiqué au-dessus des composants simples qui le composent.

9.0. CERTIFICAT DE GARANTIE.

Machine de levage modèle 1E

La société Sigma garantit la qualité optimale et le parfait fonctionnement de la machine modèle 1E aux conditions suivantes : La garantie est valable pour la durée prévue par la législation italienne en vigueur à compter de la date de vente à l'utilisateur final. Sigma s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement toute pièce mécanique reconnue défectueuse par un examen de ses techniciens. La garantie prend fin si la machine ou une de ses parties a été modifiée ou altérée par du personnel non autorisé. La garantie ne couvre pas les éventuelles ruptures ou dysfonction-

nements résultant d'une mauvaise maintenance ou d'une utilisation inappropriée de la machine.

remplacer, ainsi que pour leur réexpédition, sont à la charge de l'acheteur.

La garantie de bon fonctionnement dépend de la correcte application des instructions contenues dans le présent manuel.

En référence à ce qui est indiqué dans le présent manuel d'instructions, le constructeur décline toute responsabilité en cas de :

- utilisation contraire aux lois nationales sur la sécurité et la prévention des accidents du travail ;
- mauvaise préparation des structures de levage ;
- non-respect ou respect erroné des instructions fournies dans le présent manuel ;
- modifications non autorisées ;
- utilisation de pièces de rechange non originales ;
- dommages dus à des sollicitations dynamiques ou statiques excessives de l'accessoire de levage.

Apposer ici le cachet du vendeur

Inscrire ici la date de vente

Apposer ici la signature du vendeur

DÉCLARATION CE

DE CONFORMITÉ

LE FABRICANT

(DIA II / 2006/42 / CE)

Société: Sigma di S. Ambrogiani & C. sas

Adresse: Via Gagliani 4

Ville: Bellaria Igea Marina

PAC: 47814

Province: RN

Pays: Italie

DECLARE QUE LA ÉQUIPEMENT

Description: accessoire de levage de tuiles

Série: (voir planche 1)

Nom commercial - Modèle: ERGOLIFT 1E

Année de construction: (voir plaque d'immatriculation 1)

Révision: 0

Utilisation prévue: Levage manuel des carreaux

EST CONFORME AUX DIRECTIVES

Directive 2006/42 / CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux

machines et modifiant la directive 95/16 / CE.

Référence aux normes harmonisées

UNI EN ISO 12100-1 Rev. (0405) Sécurité des machines - Concepts, principes fondamentaux conception générale

ET AUTORISATIONS

Nom: Valter Ambrogiani

Adresse: Via Castellabate 18a

Ville: Bellaria Igea Marina

PAC: 47813

Province: RN

Pays: Italie

CONSTITUER LE DOCUMENT TECHNIQUE DE SON COMPTE

Lieu et date du document:

Bellaria 07/07/2024

Le fabricant



Anweisungen zur Installation, Nutzung und Wartung Benutzerhandbuch, aus dem Italienischen übersetzt

Hebezubehör Ergolift 1E

INHALTSVERZEICHNIS

0.0. EINLEITUNG.

1.0. GRUNDLEGENDE SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSSCHUTZANFORDERUNGEN.

1.1. INTEGRATION DER SICHERHEIT.

1.2. INFORMATIONEN UND SICHERHEIT DER FLIESENHEBEMASCHINE.

1.2.1. VORGESEHENE VERWENDUNG DER FLIESENHEBEMASCHINE.

1.2.2. HINWEISE UND GEGENANZEIGEN.

1.3. HAUPTKOMPONENTEN DER FLIESENHEBEMASCHINE.

1.3.1. MATERIALIEN, AUS DENEN DIE MASCHINE BESTEHT.

1.3.2. ENTSORGUNG.

1.4. SICHERHEITSANWEISUNGEN.

1.4.1. INSTALLATION.

1.4.2. TRANSPORT UND AUSPACKEN DER MASCHINE.

3. ZUBEHÖR.

1.4.3.1. MONTAGE DER KOMPONENTEN.

1.4.4. POSITIONIERUNG.

2.0. SICHERHEITSSYSTEME DER FLIESENHEBEMASCHINE.

2.1. IDENTIFIKATIONSSCHILDER.

3.0. TECHNISCHE DATEN.

4.0. VORBEREITUNG FÜR DIE ARBEIT.

4.1. HANDHABUNGSVORSICHTEN.

6.0. WARTUNG.

7.0. DIAGNOSE.

7.1. KUNDENDIENST.

7.1.1. AKTUALISIERUNG DES HANDBUCHS.

7.2. HERSTELLUNGSPROZESS.

7.3. ZUSAMMENARBEIT MIT DEM BENUTZER.

8.2. ERSATZTEILTABELLEN.

GARANTIEZERTIFIKAT.

0.1. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.

0.0. EINLEITUNG

Dieses Handbuch richtet sich an den Benutzer der Maschine und enthält alle Informationen zur Installation, Nutzung und Wartung, einschließlich aller notwendigen Sicherheitsanweisungen.

Das Handbuch muss in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden, geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, und immer für den Zugriff zur Verfügung stehen.

Diese Maschine darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Jede andere Nutzung wird als unsachgemäß und somit gefährlich angesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheits- und Nutzungsanweisungen entstehen.

— Innerhalb dieses Handbuchs hebt die Schriftart wichtige Warnungen hervor, auf die besondere Aufmerksamkeit zu richten ist.

— Auf der Maschine befindet sich ein Aufkleber mit:

— Dem CE-Symbol, das die Konformität der Maschine mit den geltenden EU-Richtlinien zum Zeitpunkt der Herstellung bestätigt.

— Kreissymbole, die die Verwendung von Schutzsystemen wie Handschuhen, Hosen, Schuhen und Brillen anzeigen.

— Ein Kreissymbol mit einem Buch zeigt an, dass das Handbuch vorhanden ist, und verpflichtet somit zur Lektüre vor der Installation oder Nutzung der Maschine.

— Ein rechteckiges Symbol zeigt die maximale Tragfähigkeit an.

1.0. GRUNDLEGENDE SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSSCHUTZANFORDERUNGEN.

1.1. INTEGRATION DER SICHERHEIT

Die Maschine wurde so konstruiert, dass sie betriebsbereit ist, bedient, eingestellt und gewartet werden kann, ohne dass Personen dabei Risiken ausgesetzt werden, auch unter Berücksichtigung vorhersehbarer Fehlanwendungen.

Die ergriffenen Maßnahmen zielen darauf ab, alle Risiken während der voraussichtlichen Lebensdauer der Maschine, einschließlich Transport, Montage, Demontage, Außerbetriebnahme und Entsorgung, zu beseitigen.

Die Maschine wurde unter Berücksichtigung der Einschränkungen entworfen und gebaut, die dem Bediener durch die notwendige oder vorhersehbare Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung auferlegt werden.

Die Maschine wird mit allen notwendigen Sonderausstattungen und Zubehörfteilen geliefert, um sie sicher einstellen, warten und verwenden zu können.

1.2. INFORMATIONEN UND SICHERHEIT DER FLIESENHEBEMASCHINE.

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, bevor Sie die Maschine installieren, und bewahren Sie es für zukünftige Referenzen auf.

1.2.1. VORGESEHENE VERWENDUNG DER FLIESENHEBEMASCHINE

Die Maschine kann zum Heben und Bewegen schwerer Fliesen mit einer maximalen Größe von 180 x 80 cm und einem maximalen Gewicht von 70 kg verwendet werden.

1.2.2. HINWEISE UND GEGENANZEIGEN

Nur folgende Personen dürfen die Maschine bedienen:

1. Mitarbeiter in ausreichender Anzahl, um die Anstrengung auf 25 kg für Männer und 20 kg für Frauen zu begrenzen.

2. Mitarbeiter mit ausreichendem Schulabschluss, um die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen vollständig zu verstehen (empfohlener Mindestabschluss: Sekundarschulabschluss).

3. Mitarbeiter, die eine Schulung zur Nutzung der Maschine von verantwortlichem und erfahrenem Personal erhalten haben.

4. Es ist verboten, die Maschine mit Systemen wie Winden oder Hebekränen zu heben, die nicht von den Händen der Bediener bedient werden.

5. Es ist verboten, die Maschine und ihre Last auf eine Höhe von mehr als 1,1 Metern über dem Boden zu heben.

6. Das Tragen von Schutzbrillen, Sicherheitsschuhen, Handschuhen und langen Hosen ist obligatorisch.

7. Alle Knöpfe müssen vor dem Heben der Fliese blockiert werden.

8. Bevor ein neues Material angehoben wird, sollte die Haftdauer der Saugnapfe getestet werden, indem eine Fliese eingehakt und 5 cm über dem Boden für eine dreifache Zeitspanne im Vergleich zur tatsächlichen Bewegungsdauer gehalten wird.

Dies liegt daran, dass die Haftdauer des Vakuums bei glatten Materialien und neuen Saugnapfen stundenlang sein kann, während sie bei sehr rauen Fliesen oder bei der Verwendung alter oder abgenutzter Saugnapfe auf wenige Sekunden reduziert werden kann.

10) Diese Maschine darf nicht zum Heben von porösen Materialien verwendet werden.

11) Die Maschine darf nicht in einer Weise verwendet werden, die von ihrem vorgesehenen Zweck abweicht.

12) Heben Sie keine Materialien, deren Gewicht und Abmessungen

nicht mit der Struktur der Maschine übereinstimmen.

13) Heben Sie keine Materialien, wenn die Umgebungstemperatur oder die Materialtemperatur unter 5°C oder über 50°C liegt. Außerdem sollten die Materialien und die Saugnapfe sauber und trocken sein.

14) Jegliche Änderungen, die die Eigenschaften der Maschine verändern, dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden, der die Konformität bescheinigt. Daher sind alle Änderungen oder Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, als willkürlich zu betrachten.

15) Die Tragfähigkeit ist bis zu einer maximalen Höhe von 1000 m über dem Meeresspiegel garantiert.

16) Legen Sie die Saugnapfe nicht auf Oberflächen, die mit anderen Chemikalien als Wasser benetzt sind.

17) Zur Reinigung der Saugnapfgummis verwenden Sie nur Wasser und Spülmittel.

1.3. HAUPTKOMPONENTEN DER FLIESENHEBEMASCHINE.

Die Maschine besteht aus den folgenden Hauptkomponenten: Längs- und Vertikalextrusionen Saugnapfe

—) Weitere Details sind in den beigefügten Explosionszeichnungen zu erkennen.

1.3.1. MATERIALIEN, AUS DENEN DIE MASCHINE BESTEHT:

Stahl Ac

Aluminium Al

Styrolkautschuk SBR

Nylon PA

5.0. ENTSORGUNG

Beim Zerlegen der Maschine müssen alle Komponenten dem entsprechenden Recycling zugeführt werden, um Umweltverschmutzung zu vermeiden.

End-of-Life-Datenblätter sind auf unserer Website verfügbar: www.sigmaidalia.com

1.4. SICHERHEITSANWEISUNGEN.

1.4.1. INSTALLATION.

1.4.2. TRANSPORT UND AUSPACKEN DER MASCHINE.

Die Maschine kann in einem Karton verpackt geliefert werden. Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Verpackung und stellen Sie visuell sicher, dass keine offensichtlichen Transportschäden vorliegen, und entfernen Sie die Maschine aus der Verpackung. ACHTUNG: Entsorgen Sie Verpackungselemente, die eine Gefahrenquelle darstellen können.

1.4.3. ZUBEHÖR.

Überprüfen Sie, ob alle Zubehörfteile in der Maschine vorhanden sind: Bedienungsanleitung

1.4.3.1. MONTAGE DER KOMPONENTEN.

Um den Transport zu erleichtern, wurde die Maschine möglicherweise teilweise demontiert. Folgen Sie den Bildern als Montageanleitung.

1.4.4. POSITIONIERUNG.

Identifizieren Sie einen ausreichend großen, flachen Bereich mit glattem, festem und ebenem Untergrund, vorzugsweise geschützt vor Regen oder Schnee.

Räumen Sie den Arbeitsbereich von Gegenständen frei, die eine Gefahr oder Stolpergefahr darstellen können.

Stellen Sie immer sicher, dass die Oberfläche, auf der die Maschine

aufgestellt wird, das Gewicht tragen kann und die erforderliche Stabilität bietet.
Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

2.0. SICHERHEITSSYSTEME DER FLIESENHEBEMASCHINE.

Die Maschine ist mit den folgenden mechanischen Schutzvorrichtungen ausgestattet:
Manometer zur Erfassung des Unterdrucks in den Saugnapfen.

3.0. TECHNISCHE DATEN

Modell 1E rev.0
Hebbare Abmessungen mm. 180x80
Maschinengewicht kg, 5,9
Maximales Hebegewicht kg, 70

VORBEREITUNG FÜR DIE ARBEIT.

Reinigen und trocknen Sie die zu hebende Fliese.
Reinigen und trocknen Sie das Gummi der Saugnapfe.
Verteilen Sie die Saugnapfe gemäß den beigefügten Bildern.
Legen Sie die Maschine auf die Fliese.
Drücken Sie jeden Saugnapf fest auf die Fliese und betätigen Sie gleichzeitig den Hebel.
Überprüfen Sie visuell und am Vakuummeter, dass alle Saugnapfe an der Fliese haften.
Beim Heben eines neuen Materials lassen Sie es mindestens 5 cm über dem Boden schweben, und zwar für mindestens die dreifache Zeitspanne, die später für die Bewegung und Bearbeitung erforderlich ist, um sicherzustellen, dass der Halt ausreicht.

4.1. HANDHABUNGSVORSICHTEN.

Heben Sie die Maschine und die Fliese, indem Sie die Knie beugen und den Rücken gerade halten.
Vermeiden Sie es, die schwebende Last über Personen oder Orte zu bewegen, an denen ein möglicher Absturz der Last eine Gefahr darstellen könnte.

6.0. WARTUNG UND LAGERUNG.

Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt und erlauben Sie nicht, dass sie von Fremden oder Unbefugten benutzt wird.
Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, stellen Sie sie so auf, dass die Ränder der Saugnapfe keine Kanten berühren, die eine dauerhafte Verformung verursachen könnten.
Setzen Sie die Maschine nicht den Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne, Feuchtigkeit usw.).

7.0. DIAGNOSE.

PROBLEM

URSACHE

LÖSUNG

Der Saugnapf bleibt nicht an der Fliese haften.

Der Rand des Saugnapfs ist beschädigt.

Ersetzen Sie das Gummi des Saugnapfs.

Der Saugnapf bleibt nicht an der Fliese haften.

Die Fliese ist porös.

In einigen Fällen kann das Benetzen der Materialoberfläche das

Problem lösen.

7.1. KUNDENDIENST.

Für Anfragen, Anforderungen oder Informationen muss der Benutzer dem örtlichen Händler oder dem Hersteller die folgenden Daten mitteilen:

Modell der Maschine

Baujahr

Kaufdatum

Ungefähre Anzahl der Betriebsstunden

Detaillierte Beschreibung des festgestellten Defekts

7.2. AKTUALISIERUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch spiegelt den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Markteinführung der Maschine wider, von der es ein integraler Bestandteil ist, und entspricht allen geltenden Gesetzen, Richtlinien und Normen. Es kann nicht als unzureichend angesehen werden, nur weil es später auf der Grundlage neuer Erfahrungen aktualisiert wurde. Etwaige Änderungen oder Aktualisierungen, die an Maschinen vorgenommen werden, die nachträglich verkauft wurden, verpflichten den Hersteller nicht, frühere Geräte zu überarbeiten oder das frühere Handbuch als unzureichend oder mangelhaft zu betrachten. Etwaige Ergänzungen des Handbuchs, die der Hersteller für angebracht hält, müssen mit dem Handbuch aufbewahrt werden, von dem sie ein integraler Bestandteil werden.

7.3. ZUSAMMENARBEIT MIT DEM BENUTZER

Der Hersteller steht seinen Kunden zur Verfügung, um weitere Informationen bereitzustellen und Vorschläge zur Verbesserung zu berücksichtigen, um dieses Handbuch den Bedürfnissen, für die es erstellt wurde, besser anzupassen. Im Falle der Weitergabe des Geräts wird der ursprüngliche Benutzer gebeten, dem Hersteller die Adresse des neuen Benutzers mitzuteilen, damit dieser für alle erforderlichen Mitteilungen und/oder Updates erreicht werden kann.

7.4. HERSTELLUNGSPROZESS

Die von Sigma gebaute Maschine wurde bereits in der Entwurfsphase bewertet, und es wurde eine technische Dokumentation erstellt, die alle Sicherheitsaspekte abdeckt.
In der Fertigungsphase werden alle notwendigen Kontrollen durchgeführt, um sicherzustellen, dass die Maschine den in der technischen Dokumentation vorgesehenen Präzisions- und Sicherheitsstandards entspricht.

8.2. ERSATZTEILTABELLEN

In den anderen Seiten finden Sie die Tabellen der verschiedenen Teile, aus denen die Maschine besteht, zusammen mit den zugehörigen Beschreibungen.

Um Verwechslungen oder Missverständnisse bei der Anforderung von Ersatzteilen zu vermeiden, geben Sie bitte die im Tabellenblatt angegebene Teilenummer sowie die Daten des Maschinenschildes an. Die Spalte für die Mengenangaben zeigt die Gesamtzahl der gleichen Teile an, die in der Maschine vorhanden sind.
Jede komplexe Komponente wird über den einfachen Komponenten aufgeführt, aus denen sie besteht.

9.0. GARANTIEZERTIFIKAT

Hebemaschine Modell 1E

Die Firma Sigma garantiert die hervorragende Qualität und das einwandfreie Funktionieren der Maschine Modell 1E unter den folgenden Bedingungen:

Die Garantie gilt für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer nach italienischem Recht, beginnend mit dem Verkaufsdatum an den Endbenutzer.

Sigma verpflichtet sich, jede mechanische Komponente, die nach Prüfung durch ihre Techniker als fabrikationsbedingt fehlerhaft erkannt wurde, kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen.

Die Garantie erlischt, wenn die Maschine oder Teile davon von nicht autorisiertem Personal modifiziert oder manipuliert werden.
Die Garantie deckt keine Brüche oder Fehlfunktionen ab, die auf unsachgemäße Wartung oder missbräuchliche Verwendung der Maschine zurückzuführen sind.

Die Transport- oder Verpackungskosten für die eventuelle Rücksendung von Teilen zur Reparatur oder zum Austausch an die Fabrik und für deren Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

Die Garantie für das einwandfreie Funktionieren hängt von der korrekten Anwendung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen ab.

Bezüglich des in diesem Handbuch angegebenen Inhalts:

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung in folgenden Fällen ab:

- Verwendung entgegen den nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsgesetzen
- Falsche Vorbereitung der Hebevorrichtungen
- Nichtbeachtung oder falsche Ausführung der in diesem Handbuch gegebenen Anweisungen
- Unbefugte Änderungen
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- Schäden, die auf übermäßige dynamische oder statische Belastungen der Hebevorrichtung zurückzuführen sind.

Stempel des Verkäufers hier anbringen

Verkaufsdatum hier eintragen

Unterschrift des Verkäufers hier anbringen

ERKLÄRUNG

CE

DER KONFORMITÄT

DER HERSTELLER

(IIA DIR. 2006/42 / EG)

Firma: sigma di S. Ambrogiani & C. sas

Adresse: Via Gagliani 4

Stadt: Bellaria Igea Marina

Kappe: 47814

Provinz: RN

Land: Italien

ERKLÄRT, DASS DIE Ausrüstung

Beschreibung: Ausrüstung zum Heben von großen Fliesen

Serie: (siehe Platte 1)

Handelsname - Modell: ERGOLIFT 1E

Baujahr: (siehe Kennzeichen 1)

Überarbeitung: 0

Erwartete Verwendung: Manuelles Anheben von Fliesen

IST DEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEND

Richtlinie 2006/42 / EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006

über Ausrüstung und zur Änderung der Richtlinie 95/16 / EG.

Bezugnahme auf harmonisierte Normen:

UNI EN ISO 12100-1 Rev. (04/05) Sicherheit von Ausrüstungen - Grun-

dbegriffe, Prinzipien

allgemeines Design

UND AUTORISIERT

Name: Valter Ambrogiani

Adresse: Via Castellabate 18a

Stadt: Bellaria Igea Marina

Kappe: 47813

Provinz: RN

Land: Italien

DAS TECHNISCHE DOKUMENT FÜR SEIN KONTO AUFSTELLEN

Ort und Datum des Dokuments:

Bellaria 07/07/2024

Der Hersteller



sigma di Ambrogiani S. & c. s.a.s.

Via Gagliani,4 47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia

Tel. +39 0541 330103

C.F.-P.I.-ID code: IT 01085360400 Fatt.Elettr.: mj1oynu

E-Mail: info@sigmailta.com Internet: <https://www.sigmailta.com>